

SiōngChú kah I ê Chúbîn

(Tāi siōng 16:8-22)

- 1 Lín tiòh kámsiā SiōngChú, kiûkiò I ê miâ,
tiòh tī bānbîn tiong soaniông I ê chokûi!
- 2 Tiòh tùì I gîmsi, tiòh chhiùⁿkoa oló !
Kóngkhí I itchè kîbiâu ê sǒ chò!
- 3 Tiòh êngkng I ê sèngmiâ!
Goān sǒu cháuchhōe SiōngChú ê lâng, sim lâi
chhiong móa hílók!
- 4 Tiòh chhōekiû SiōngChú kah I ê koānlêng,
tiòh sísî chhōekiû kìⁿ I ê bīn.
- 5 I ê pòkjîn Abulahàm ê hōè,
I sǒ kóngsoán ê lâkop ê kiáⁿsun ah,
- 6 lín tiòh ē kítit I sǒ chò ê kîsū kah I ê sînjiah,
íkíp I ê chhùi sǒ soankò ê símphòⁿ.
- 7 I sī SiōngChú — lán ê SiōngChú;
I ê símphòⁿ piànkíp choân tē.
- 8 I éngoán ē kítit I ê iok,
kah I sǒ chò ê èngún, títkau bān sètāi;
- 9 iā tòh sī I kah Abulahàm sǒ líp ê iok,
íkíp I tùì Ísak sǒ chiù ê chōa.
- 10 I kā chitê iok sù hō̄ lâkop chò lútlē,
koh sù hō̄ Isulael chò éngoán ê iok.
- 11 I kóng, Góa beh kā Kanân tē siúⁿsù hō̄ lí,
chò lí sángiáp ê hūngiáh.

上主 kah 祂 ê 子民

(代上 16:8-22)

- 1 Lín tiòh 感謝上主，求叫祂 ê 名，
tiòh tī 萬民中宣揚祂 ê 作為！
- 2 Tiòh 對祂吟詩，tiòh 唱歌 oló 祂！
講起祂一切奇妙 ê 所做！
- 3 Tiòh 榮光祂 ê 聖名！
願所有走 chhōe 上主 ê 人，心內充滿喜樂！
- 4 Tiòh chhōe 求上主 kah 祂 ê 權能，
tiòh 時時 chhōe 求見祂 ê 面。
- 5 祂 ê 僕人亞伯拉罕 ê 後裔，
祂所揀選 ê 雅各 ê kiáⁿ 孫 ah，
- 6 lín tiòh ē 記得祂所做 ê 奇事 kah 祂 ê 神跡，
以及祂 ê 嘴所宣告 ê 審判。
- 7 祂是上主—咱 ê 上主；
祂 ê 審判遍及全地。
- 8 祂永遠 ē 記得祂 ê 約，
kah 祂所做 ê 應允，直到萬世代；
- 9 也 tòh 是祂 kah 亞伯拉罕所立 ê 約，
以及祂對以撒所 chiù ê chōa。
- 10 祂 kā chitê 約賜 hō̄ 雅各做律例，
koh 賜 hō̄ 以色列做永遠 ê 約。
- 11 祂講：我 beh kā 迦南地賞賜 hō̄ 你，
做你產業 ê 份額。

12 Hit sî, in ê jînsò iúhān, sòbòk khaksít sī chin chió,

jîchhiáⁿ in sī tī hia kiàku ê chhutgōa lāng.

13 In sîkè liúlong, tùi chit chòk khì kàu hit chòk,

koh tùi chit kok khì kàu hit kok.

14 I bô iôngín jīmhô lāng khi'ap in;

ūi tiòh in ê iânkò; I sīmchì khiánchek hiahê kunông, kóng,

15 "M̄ thang kháp tiòh Góa sớ boah iú ê,

mā m̄ thang sionghāi Góa ê tāigiánjîn."

16 I bēnglēng kihng kànglòh tī hit phian thótē,

koh toānchoat in itchhè ê niúslit.

17 I chhe chítê lāng tī in ê thāuchēng seng khì,

iā tòh sī hông bē chò lôlê ê lôséhuh.

18 I ê kha inūi khaliâu lâi siūsiong,

i ê āmkún hō thihkhor liān leh,

19 titkàu i sớ tgiân ê ènggiām,

titkàu SiōngChú ê òe chēngslit i sī chinslit ê.

20 Ông chhe lāng khì kā i tháu khui;

jīnbîn ê thóngtīchiá tháupàng i.

21 Ông siatlíp lôséhuh chò ôngka ê chúlāng,

koánlí i sōu ê itchhè;

22 i ē tàng sūi khúnpák i ê tāsîn,

ēng tihūi kàsī i ê tiúⁿlô.

23 Āu lâi, Isulael mā lâi kàu Aigíp,

lâkop mā kiàku tī Hâm ê tē.

24 SiōngChú hō I ê chúbîn seⁿthò^a chēchē,

hō in pí tuiték koh khah kiôngsēng.

12 Hit 時，in ê 人數有限，數目確實是真少，

而且 in 是 tī hia 寄居 ê 出外人。

13 In 四界流浪，tùi chit 族去到 hit 族，

koh tùi chit 國去到 hit 國。

14 祂無容允任何人欺壓 in ；

為 tiòh in ê 緣故，祂甚至譴責 hiahê 君王，講：

15 「M̄ thang kháp tiòh 我所抹油 ê，

mā m̄ thang 傷害我 ê 代言人。」

16 祂命令飢荒降落 tī hit 片土地，

koh 斷絕 in 一切 ê 糧食。

17 祂差一個人 tī in ê 頭前先去，

也 tòh 是 hông 賣做奴隸 ê 約瑟。

18 伊 ê 腳因為腳鐐來受傷，

伊 ê 領頸 hō 鐵箍鏈 leh，

19 直到伊所預言 ê 應驗，

直到上主 ê 話證實伊是真實 ê。

20 王差人去 kā 伊 tháu 開；

人民 ê 統治者 tháu 放伊。

21 王設立約瑟做王家 ê 主人，

管理伊所有 ê 一切；

22 伊 ē tàng 隨意網縛伊 ê 大臣，

用智慧教示伊 ê 長老。

23 後來，以色列 mā 來到埃及，

雅各 mā 寄居 tī 含 ê 地。

24 上主 hō 祂 ê 子民生滋 chēchē，

hō in 比對敵 koh khah 強盛。

25 | piànōaⁿ tùi^ték ê sim, hō in oànhūn | ê chú^bîn,
koh ēng kúikè tùi^thāi | ê pòk^jîn.

26 | chhephài | ê pòk^jîn Mō^se,
kah | số kóngsoán ê Alông.

27 | In tī tùi^ték tiongkan kiáⁿ | ê sîn^jiah,
tī Hâm ê tē kiáⁿ | ê kī^sū.

28 | bēnglēng oàm kànglīm, tē tòh oàm;
in bô ûipōe | ê òe.

29 | hō Aigíp ê chúⁱi piànchò hoeh,
hō in ê hí lóng sí khì.

30 | hō in ê thótē chhânkap'á móamóa sī,
liân ông ê khùn^pàng mā ū.

31 | chít hoan^hù, hōsîn tòh kui tīn poe lâi,
koh ū báng thāng piàn^móa choân keng.

32 | lóh pengpháuh tãithè hōchúⁱ;
koh tī in ê choân tē hoatchhut sihnà.

33 | híihoāi in ê phútô chhiū kah búhoakó chhiū,
koh phah tng in kén^glāi ê chhiū^bák.

34 | chít hoan^hù, chháumeh tòh poe lâi,
chē kah sng bē liáu,

35 | in kā tēchiūⁿ số^u ê chhàise chiáh liáuliáu,
koh kā in chhân^hng số^u chhutsán ê ngók^okok
it^hchīn thunbiát.

36 | koh phah sí in koklāi số^u ê tōa kiáⁿ,
iā tòh sī in kiông^ghòng ê sí số^u seⁿ ê thāuchiūⁿ
kiáⁿ.

37 | Jiânāu, | chhōa tōa móa kim^gin ê Isulael lāng
chhut lâi;

25 | 祂變換對敵 ê 心, hō in 怨恨祂 ê 子民,
koh 用詭計對待祂 ê 僕人。

26 | 祂差派祂 ê 僕人摩西,
kah 祂所揀選 ê 亞倫。

27 | In tī 對敵中間行祂 ê 神跡,
tī 舍 ê 地行祂 ê 奇事。

28 | 祂命令烏暗降臨, 地 tòh 烏暗;
in 無違背祂 ê 話。

29 | 祂 hō 埃及 ê 水變做血,
hō in ê 魚 lóng 死去。

30 | 祂 hō in ê 土地田蛤 á 滿滿是,
連王 ê 囹房 mā 有。

31 | 祂一吩咐, 胡蠅 tòh kui 陣飛來,
koh 有蚊蟲遍滿全境。

32 | 祂落冰雹代替雨水;
koh tī in ê 全地發出 sihnà。

33 | 祂毀壞 in ê 葡萄樹 kah 無花果樹,
koh phah 斷 in 境內 ê 樹木。

34 | 祂一吩咐, 草蜢 tòh 飛來,
chē kah 算 bē 了,

35 | in kā 地 chiūⁿ 所有 ê 菜蔬食了了,
koh kā in 田園所出產 ê 五穀一盡吞滅。

36 | 祂 koh phah 死 in 國內所有 ê 大 kiáⁿ,
也 tòh 是 in 強壯 ê 時所生 ê 頭 chiūⁿkiáⁿ。

37 | 然後, 祂 chhōa 帶滿金銀 ê 以色列人出來;

in ê chichòk tióng bô kah chítê loánjiòk ê lâng.
38 In līkhui ê sī, Aigíp lâng tōa hoaⁿhí,
inūi Aigíp lâng tùi in chin kiaⁿhiâⁿ.
39 I chhuntián hūnchhái kā in jiakhàm,
koh tī àmsī ēng hóe kā in chiòkng.
40 In chít khúnkiú, I tòh hō ianchhun poe lâi,
koh tùi thiⁿ kànglòh niûsit hō in páchiok.
41 I phakhui chiòhpôaⁿ, chúi tòh chhèng chhut
lâi;
chhinchhiūⁿ lâukde soabók ê hôliú.
42 Che sī inūi I ē kítit I sīnsèng ê èngún,
iā tòh sī I hō I ê pòkjīn — Abulahàm ê èngún.
43 I chhōa I ê chúbīn hoaⁿhoaⁿ híhí chhut lâi,
chhōa I số kóngsoán ê chúbīn chhiūⁿ hoaⁿhí ê
koa chhut lâi.
44 I kā liátkok ê tē siúⁿsù hō in,
in tòh sēngchiap hiahê jīnbīn lôkhó số tit tiòh ê
sángiáp;
45 I áne chò, sī ūi tiòh beh hō in chunthàn I ê
lútlē,
chunsiú I ê lúthoat.
Lín tiòh oló SiōngChú!

in ê 支族中無 kah 一个軟弱 ê 人。
38 In 離開 ê 時，埃及人大歡喜，
因為埃及人對 in 真驚惶。
39 祂伸展雲彩 kā in 遮蓋，
koh tī 暗時用火 kā in 照光。
40 In 一懇求，祂 tòh hō 鶴鵝飛來，
koh tùi 天降落糧食 hō in 飽足。
41 祂 phah 開石磐，水 tòh chhèng 出來；
親像流過沙漠 ê 河流。
42 這是因為祂 ē 記得祂神聖 ê 應允，
也 tòh 是祂 hō 祂 ê 僕人—亞伯拉罕 ê 應允。
43 祂 chhōa 祂 ê 子民歡歡喜喜出來，
chhōa 祂所揀選 ê 子民唱歡喜 ê 歌出來。
44 祂 kā 列國 ê 地賞賜 hō in，
in tòh 承接 hiahê 人民勞苦所得 tiòh ê 產業；
45 祂 áne 做，是為 tiòh beh hō in 遵 thàn 祂 ê
律例，
遵守祂 ê 律法。
Lín tiòh oló 上主！